

NO.6, 2016

Oct. – Dec., 2016

News Bulletin of CCCME



China Chamber of Commerce for
Import and Export of Machinery
and Electronic Products (CCCME)
中国机电产品进出口商会

CONTENTS

国际交流

- Vice Premier MA Kai attended the China-UK Business Welcoming Banquet

马凯副总理出席我会承办的中英工商界欢迎晚宴

- CCCME held China-France Business Luncheon Vice Premier MA Kai and French Financial and Economy Minister Michel Sapin attended and addressed

机电商会承办中法企业家午餐会马凯副总理及萨班财长等出席并讲话

- CCCME led business delegation to attend the Fifth CICA Business Forum

我会组织中国经贸代表团参加第五届亚信商务论坛

- CCCME President ZHANG Yujing met with Governor of Penzenskaya Oblast

张钰晶会长会见俄罗斯奔萨州州长

- CCCME President ZHANG Yujing met with President of Federation of Employers of Ukraine and inked Cooperation MOU

张钰晶会长会见乌克兰雇主联合会主席并同乌方签署合作协议

- CCCME Vice President SHI Yonghong met with CII Chief Representative in China

石永红副会长会见印度工业联合会驻华首席代表

- CCCME Vice President SHI Yonghong met with the Secretary-General of the State of Aragua of Venezuela

石永红副会长会见委内瑞拉阿拉瓜州政府秘书长一行

- CCCME Vice President SHI Yonghong met with delegation from Agency for Regional Industry Development, Ministry of Industry and Trade, Vietnam

石永红副会长会见越南工贸部地方工业局代表团

- California and China Provinces Trade and Investment Forum was successfully held in Beijing

中国省与美国加州贸易投资研讨会在北京成功举办

- US China Green EPC Cooperation Dialogue successfully held in Beijing

“中美绿色 EPC 行业合作对话”在京成功举办

- CCCME successfully held the 10th Forum on Energy Conservation & Environmental Protection Forum (Long-term Trade Forum)

我会成功举办第十届中日节能环保论坛长贸分论坛

- CCCME hosted Symposium on Current Currency Movements and Risk in Investing in the US

机电商会举办当前汇率走势及对美投资风险研讨会

- CCCME President ZHANG Yujing attended Industrial Internet Forum and other industry events

张钰晶会长出席工业互联网论坛等重要行业活动

工作动态

- Chinese Vice Premier Wang Yang make an inspection tour of Machinery and Electronic Pavilion of the 120th Canton Fair

汪洋副总理巡视 120 届广交会机电馆

- Vice Minister Mr. ZHONG Shan had VIP tour in Machinery and Electronic Pavilion of the 120th Canton Fair

钟山副部长巡视 120 届广交会机电馆展区

- CCCME hosted news conference on Recommended Exporting Brands and Enterprises Credit Ranking 2016 during the 120th Canton Fair

机电商会在 120 届广交会期间举办“2016 年度推荐出口品牌和企业信用等级评价发布会”

- **CCCME successfully hosted news conference of China Pumps Index, Wenling**
机电商会成功举办“温岭·中国泵业指数”发布会
- **Australia terminated its anti-dumping re-investigation on Chinese PV products**
澳大利亚终止对中国光伏产品反倾销复审调查
- **Argentina decided not to take anti-dumping measures against load cells made in China**
阿根廷决定不对中国产称重传感器采取反倾销措施
- **SINOMACH Deputy General-Manager Xie Biao paid a visit to CCCME**
国机集团副总经理谢彪访问我会
- **CCCME successfully held Seminar on IT Application of China's Cross-border Business**
我会在京成功举办中国企业跨境业务信息化研讨会
- **CCCME co-organized China Guangdong 21st Century Maritime Silk Road International Expo**
我会承办 21 世纪海丝博览会工程机械展区
- **China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo 2016 inaugurated ceremoniously**
2016 中国义乌国际装备博览会隆重开幕
- **Innovative Development Forum on “Made in China 2025” held in Yiwu, Zhejiang**
“中国制造 2025”创新发展论坛在中国义乌隆重召开
- **China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo 2016 witnesses fruitful transactions**
2016 义乌装博会采购成交成果丰硕



中国机电产品进出口商会

China Chamber of Commerce for Import
& Export of Machinery & Electronic Products

Add: Floor 8-9, Building 12, Panjiayuan Nanli,
Chaoyang District, Beijing 100021, China
Tel: +86-10-58280 863 / 867
Fax: +86-10-58280 860 / 760
E-mail: international@cccme.org.cn

国际交流

■ Vice Premier MA Kai attended the China-UK Business Welcoming Banquet

In order to support Vice Premier MA Kai's visit to the UK for hosting the Eighth China-UK Economic and Finance Dialogue, entrusted by MOFCOM, CCCME organized Chinese Delegation to attend the Opening Ceremony and Welcoming Cocktail Party of the Eighth China-UK Economic and Finance Dialogue on Nov. 9th.

On Nov. 10th, Vice Premier MA Kai attended and addressed the Welcoming Banquet of the Eighth China-UK Economic and Finance Dialogue sponsored by MOFCOM and British Department for International Trade and organized by CCCME and China-Britain Business Council. Mr. ZHONG Shan, Chinese International Trade Representative, Vice Minister (ministerial level) of MOFCOM, Rt Hon Greg Hands MP, Minister of State for Trade and Investment of Department for International Trade and 240 delegates attended the banquet.

On the morning of 9th, CCCME led part of Chinese delegates to China General Nuclear Power Corporation London Office for studying their overseas investment experience.

On the afternoon of 10th, British Department of International Trade sponsored the Belt and Road Infrastructure High Level Financial Summit, which was attended by Vice President of CCCME, Ms. LIU Chun. Director of Capital Investment of Department of International Trade, the former Mayor of London and Chief Secretary of HM Treasury also attended the summit. CCCME invited all the Chinese speakers for the summit and organized more than 50 delegates in power, machinery, electronic, banking, security, insurance and other financial institutions.

马凯副总理出席我会承办的中英工商界欢迎晚宴

为配合国务院马凯副总理赴英国主持第八次中英经济财经对话，受商务部委托，11月9日晚间，我会组织中方企业代表参加了第八次中英经济财经对话开幕式暨

欢迎酒会。

11月10日，马凯副总理出席了中国商务部和英国国际贸易部主办、我会与英中贸易协会承办的中英工商界欢迎晚宴并发表演讲，商务部国际贸易谈判代表兼副部长钟山、英国国际贸易部国务部长格雷格·汉兹、中英工商界代表240余人出席了活动。

9日上午，我会组织部分企业代表赴中国广核集团有限公司英国办事处考察，了解了中国企业在外投资模式及运作经验。

11月10日下午，英国国际贸易部在伦敦举办一带一路基础设施高层金融峰会，我会刘春副会长，英国国际贸易部资本投资负责人、伦敦前副市长、英国财政部首席秘书出席活动。我会邀请了中方全部发言嘉宾并组织50余名电力、机械、电子领域及银行、证券和保险等金融机构的代表参会。



■ CCCME held China-France Business Luncheon Vice Premier MA Kai and French Financial and Economy Minister Michel Sapin attended and addressed

In order to support Vice Premier MA Kai's visit France for hosting the Fourth China-France High Level Economic and Finance Dialogue, entrusted by MOFCOM, CCCME successfully organized Chinese Delegation to attend the China-France Business Luncheon in Paris on Nov. 14.

Vice Premier MA Kai, French Financial and Economy Minister Michel Sapin attended and Chinese International Trade Representative, Vice Minister (ministerial level) of MOFCOM ZHONG Shan as well as 170 representatives of government and businesses attended the luncheon.

On the morning of Nov 14th, vice President of

CCCME Ms. LIU Chun led Chinese delegation to have a site visit to Schneider Paris for business introduction and exhibition hall visit.

机电商会承办中法企业家午餐会马凯副总理及萨班财长等出席并讲话

为配合国务院马凯副总理赴法国主持第四次中法高级别财金对话、受商务部委托，机电商会于11月14日在法国巴黎成功承办中法企业家午餐会。国务院马凯副总理、法国经济和财政部长萨班、中国商务部国际贸易谈判代表兼副部长（正部长级）钟山以及来自中法双方的政府、企业家代表等近170人参加了午餐会。

当天上午，机电商会刘春副会长率中方企业代表团赴法国施耐德电气集团实地参访，代表团听取了集团业务介绍并在企业展厅进行了参观。



■ CCCME led business delegation to attend the Fifth CICA Business Forum

From 10 to 11 Nov, 2016, the Fifth CICA Business Forum was co-hosted by CICA Secretariat, CICABC and Kazakhstan's Ministry of National Economy in Astana, Kazakhstan. The forum this year aims at promoting the implementation of mutual trust measures in economic, trade and investment among CICA countries. It is also the second business forum since CCCME acted as chairmanship of CICABC in 2015. The forum was attended by more than 350 representatives from government, enterprises and high level diplomatic officials in 24 countries.

Mr. ZHANG Yujing, President of CCCME attended the forum as the Boarding Chairman of CICABC. In order to promote concrete cooperation among enterprises, CCCME invited 28 representatives from 14 large Chinese companies

in infrastructure, power station, engineering project contracting, petrochemical engineering, investment and mining industry to attend the events. Chinese delegation is the largest foreign group for CICA Business forum, showcasing China's intention on promoting CICA trade and economic cooperation and Chinese companies' great interest in participation, which is also highly appreciated by host country.

我会组织中国经贸代表团参加第五届亚信商务论坛

2016年11月10-11日，由亚信秘书处、亚信实业家委员会、哈萨克斯坦国民经济部共同举办的第五届亚信商务论坛在哈萨克斯坦首都阿斯塔纳召开，本次论坛旨在推动亚信各国经贸投资领域信任措施的实施，也是我会自2015年担任亚信实委会主席单位以来参与举办的第二次亚信商务论坛。本次论坛由来自亚信24个国家的政府机构、企业及亚信国家驻哈使馆高级官员350多名代表出席。

我会作为亚信实业家委员会主席单位，张钰晶会长以亚信实业家委员会董事会主席身份出席会议。为推动企业间务实合作，我会邀请并组织来自基础设施建设、电站能源、工程承包、石化、机械制造、投资、矿业等领域的14家中国大型企业28人赴哈参加论坛及相关活动，为国外参会代表团中规模最大，体现了中方对亚信经贸合作的重视和中国企业的积极参与，得到了论坛主办国的高度评价。



■ CCCME President ZHANG Yujing met with Governor of Penzenskaya Oblast

On Nov. 22, President ZHANG Yujing and Vice President SHI Yonghong met with Penzenskaya Governor, Mr. Belozertsev and his governmental delegation in Beijing. The meeting aimed to establish and deepen the cooperation between CCCME members and companies of Penzenskaya Oblast in

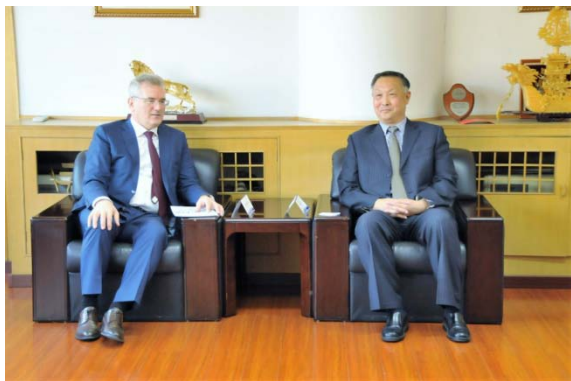
machinery, electronics, engineering projects agricultural products and food processing. The two sides agree to concretely promote the bilateral cooperation and projects implementation through regular mutual visit, establish contact channel, and business information spreading.

After the meeting, the officials from the two sides attended the MOU signing ceremony. In order to promote the practical cooperation, CCCME invited representatives from CMC, CNMTC, CEEC, YTO Group and Yueda Group to the meeting. They had very fruitful dialogue with Russian governmental and business delegation. During the event, Chinese companies inquired Russian investment policies and major projects in Penzenskaya Oblast, and had deep exchange with Russian delegates.

张钰晶会长会见俄罗斯奔萨州州长

2016年11月22日,我会张钰晶会长、石永红副会长在北京会见了俄罗斯奔萨州州长别洛泽尔采夫率领的该州政府代表团一行,陪同州长一同来访的还有州议会主席、副州长及该州相关企业负责人。本次会谈旨在建立并深化我会会员企业同奔萨州企业在机械、电子、成套工程项目成本、农业和食品等领域的合作。双方商定将通过加强定期互访、建立固定联络渠道、及时发布对方合作信息并推荐企业参与、为中国企业赴奔萨州投资提供便利和支持等多项措施进一步密切联系,推动中俄企业合作和项目落地。

会谈结束后,双方领导共同出席并见证了双方企业合作项目签约仪式。为推动企业间合作,我会邀请了来自中机公司、中国机床总公司、中国能建、一拖国贸、悦达拖拉机等8家企业15名企业代表与会,与奔萨州副州长及代表团企业举行对口洽谈交流活动,与会中方企业详细了解了奔萨州的投资政策和近期拟重点推动的大项目,并就相关问题同俄方进行深入交流。



■ CCCME President ZHANG Yujing met with President of Federation of Employers of Ukraine and inked Cooperation MOU

On December 1 2016, CCCME President ZHANG Yujing and Vice President SHI Yonghong met with Dmytro Oliynyk, the President of Federation of Employers of Ukraine and his delegation, in a bid to strengthen the bilateral cooperation in such fields as machinery manufacturing, electronic, turnkey project, investment, energy and agricultural machinery etc.. The two sides agreed to increase mutual visits, establish settled communication channel, timely release cooperation projects and facilitate mutual investment. With a view to transforming their cooperation desire into a long-term mechanism, the leaders from both sides signed a MOU on Deepening Cooperation.

张钰晶会长会见乌克兰雇主联合会主席并同乌方签署合作协议

2016年12月1日,我会张钰晶会长、石永红副会长会见了乌克兰雇主联合会主席奥列伊尼克率领的乌克兰雇主联合会高级成员代表团一行,本次会谈旨在建立并深化双方会员在机械制造、电子、成套工程、投资、能源、农业机械等领域的合作。双方商定将通过加强互访、建立固定联络渠道、及时发布对方合作信息、为对方企业相互投资提供便利等多项措施进一步推动中乌企业合作和项目落地。为将双方扩大会员间长期互利合作的意愿机制化和长期化,双方领导共同签署《中国机电产品进出口商会与乌克兰雇主联合会建立并深化合作的协议》。



■ CCCME Vice President SHI Yonghong met with CII Chief Representative in China

On the afternoon of Oct. 21,2016, CCCME Vice President SHI Yonghong met with Mr. Madhav Sharma, CII Chief Representative in China. VP SHI

said that CCCME and CII maintained the long-term and close cooperation for years. In the past, two sides have jointly developed many economic and trade promotion activities. He hoped that both sides could strengthen cooperation with respective advantages to build up an interactive platform for economic and trade exchanges among member companies.

Mr. Sharma gave high praise to the Seminar Invest in Madhya Pradesh which was co-hosted by CCCME, he said that this seminar are far beyond the expectation of MP government in terms of scale and standard, and it is their largest seminar in China this year. As their most reliable partner in China, CII is looking forward to deepen cooperation with CCCME ,and Mr. Sharma invited VP SHI to visit India with Chinese business delegation.

石永红副会长会见印度工业联合会驻华首席代表

2016年10月21日下午,石永红副会长会见了来访的印度工业联合会(CII)驻华首席代表马德武(Madhav Sharma)。石会长表示,我会与CII保持着长久及密切的合作关系,在过去数年里,双方多次共同举办经贸促进活动。希望双方发挥各自优势,紧密合作,为会员企业搭建经贸交流的互动平台。马德武对今年六月由机电商会承办的“印度中央邦投资机遇研讨会”给予高度赞誉。他表示,该研讨会中方参会企业的规模和规格都远远超出了中央邦政府的预期。此次研讨会也是CII本年度在华举办的规模最大的会议。机电商会作为CII在中国最值得信赖的合作伙伴之一,他十分期待双方继续深化合作,同时邀请石会长率企业家代表团访问印度。

■ CCCME Vice President SHI Yonghong met with the Secretary-General of the State of Aragua of Venezuela

On the morning of December 16 2016, CCCME Vice President SHI Yonghong met with Mr. Ysmel Serrano, the Secretary-General of the State of Aragua of Venezuela and his business delegation at invitation by Embassy of Venezuela in Beijing. Minister Counselor Gabriel Gimenez attended the meeting.

Mr. Serrano gave introduction to the state of Aragua, which was full of potential and had strength in chemical engineering and plastic

industries. He expected to gain understating of CCCME through the visit and set up cooperation channel for businesses of the two countries. CCCME VP SHI responded by elaborating on CCCME's membership, services and international cooperation and promised to provide practical assistance in such cooperation areas as bilateral investment, project contracting and exhibitions.

Minister Counselor of Venezuela Embassy Gabriel Gimenez reiterated their willingness to maintain regular contact with CCCME.

石永红副会长会见委内瑞拉阿拉瓜州政府秘书长一行

2016年11月16日上午,我会石永红副会长应邀前往委内瑞拉驻华使馆,会见阿拉瓜州政府秘书长伊斯梅尔·塞拉诺先生和他率领的阿拉瓜州企业代表团。委内瑞拉驻华公使衔参赞卡布列尔·吉梅内斯出席会见。

伊斯梅尔秘书长向石会长介绍了阿州的基本情况。他表示,阿拉瓜州潜力丰富,在化工、塑料等方面具有一定优势,此次访华希望增进对机电商会的了解,为阿拉瓜州与中方企业的经贸投资搭建合作平台。石会长介绍了商会的业务职能、服务领域、会员构成以及国际合作等方面的情况。表示愿为对方提供双边贸易投资、工程承包、展览展会等方面的合作信息和相关帮助。

委内瑞拉驻华使馆公使衔参赞卡布列尔·吉梅内斯先生表示将与机电商会继续加强机制化联络,为中委企业合作搭建务实平台。



■ CCCME Vice President SHI Yonghong met with delegation from Agency for Regional Industry Development, Ministry of Industry and Trade, Vietnam

On the morning of Dec. 5th, 2016, Deputy Director General of Agency for Regional Industry Development, Ministry of Industry and Trade Vietnam Mr. Nguyen

Hong Phong led a delegation of 15 officials to CCCME.

Vice President SHI introduced the basic cooperation in machinery and electrical products between China and Vietnam, strategies and achievements of CCCME in promoting foreign trade, investment and completed engineering equipment projects of member companies. He pointed out that the trade structure in electromechanical products of China and Vietnam is complementary, which means there is huge potential for both side in future cooperation. Mr. Nguyen Hong Phong said that the Agency for Regional Industry Development, Ministry of Industry and Trade Vietnam, as a link between government and local, has long-term commitment to promote the sustainable development of SMEs in the fields of industry and trade. He hoped to strengthen cooperation with CCCME, set up communication mechanism and exchange cooperation information on the regular basis.

石永红副会长会见越南工贸部地方工业局代表团

2016年12月5日上午,由阮红峰副局长率领的越南工贸部地方工业局代表团一行15人到访我会。

石永红副会长介绍了我国机电产品对越合作的基本情况,我会在推动会员企业扩大在贸易、投资和成套工程领域对外合作的举措和成果。他指出,中越两国机电产品贸易结构互补性强,双方在未来的合作空间巨大。阮红峰副局长表示,越南工贸部地方工业局作为连接政府与地方的纽带,长期致力于推动中小企业在工贸领域的可持续性发展。希望与我加强合作,建立固定联络渠道,及时交换两国企业的合作信息。



To promote economic and trade cooperation under the framework of the “Joint Working Group of California and China Provinces Trade and Investment Cooperation”, CCCME and California Governor's Office of Business & Economic Development have jointly hosted California and China Provinces Trade and Investment Forum on the occasion of California business delegation's visit to Beijing.

CCCME President ZHANG Yujing, Vice President LIU Chun, Director of Governor's Office of Business & Economic Development Ms. Panorea Avdis, Chair of California Energy Commission Mr. Robert B. Weisenmiller and other officials attended the forum and gave speeches. Over 100 people from commercial authorities of Chinese member units from Chongqing, Inner Mongolia Autonomous Region, Shandong and Hebei, and relevant US government officials as well as Chinese and American entrepreneurs participated in the forum.

中国省与美国加州贸易投资研讨会在北京成功举办

为促进“中国省与美国加州贸易投资合作联合工作组”框架下的经贸合作,推动中美企业间务实交流,10月28日在加州代表团访问北京之际,我会与加州州长商务和经济办公室共同举办了“中国省与美国加州贸易投资研讨会”。我会张钰晶会长、刘春副会长,加州州长商务和经济发展办公室主任艾维迪斯、加州能源委员会主席维森米勒等出席研讨会并致辞,重庆、内蒙古、山东及河北等中方成员单位商务主管部门、美方相关政府部门及中美企业家代表100余人出席活动。



■ California and China Provinces Trade and Investment Forum was successfully held in Beijing

■ US China Green EPC Cooperation Dialogue successfully held in Beijing

On December 15 2016, in an attempt to promote China provinces & US states economic cooperation and deepen exchanges on green infrastructure between the two countries, CCCME, CHINCA, ECP and ANSI co-organized “US China Green EPC Cooperation Dialogue” with the support from USTDA. ZHANG Xiangchen, Deputy China International Trade Representative of MOFCOM of China, Leocadia I. ZAK, Director of USTDA, WANG Xu, Director of Department of American and Oceanian Affairs of MOFCOM, SHI Yonghong, CCCME Vice President, XIN Xiuming, Secretary-General of CHINCA attended and addressed the event. Over 120 people including officials from business department of China provinces and cities, delegates from USTDA, and business representatives from both China and US participated in the Dialogue.

“中美绿色 EPC 行业合作对话”在京成功举办

11 月 15 日, 为促进中美省州经贸合作, 推动中美企业间在绿色基础设施领域深化交流, 在美国贸易发展署的支持下, 我会与中美能源合作项目、美国国家标准协会及承包商会共同举办了“中美绿色 EPC 行业合作对话”活动。商务部张向晨国际贸易谈判副代表、美国贸易发展署扎克署长、商务部美大司王旭司长、我会石永红副会长和承包商会辛修明秘书长等出席活动并致辞, 中方部分省市商务主管部门、美方贸易发展署等相关政府部门及中美企业家代表共 120 余人参加活动。



■ CCCME successfully held the 10th Forum on Energy Conservation & Environmental Protection Forum (Long-term Trade Forum)

On November 26 2016, sponsored by National Development and Reform Commission of China, Ministry of Commerce of China, Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan, the 10th Forum on

Energy Conservation & Environment Protection Forum was held in China National Convention Center in Beijing. Centering on such topics as green development, energy conservation services, recycling economy, new energy automobile and China-Japan long-term trade etc., the two sides co-hosted 6 matchmaking sub-forums. Delegated by Ministry of Commerce of China, CCCME organized the event, which was the 6th time since the forum's first debut. More than 800 attendees including governmental officials, researchers & experts and business leaders from both countries participated in the main forum. NDRC Chairman XU Shaoshi, Vice Minister of Commerce of China GAO Yan, Minister of METI of Japan attended and addressed the forum. 29 cooperation deals ranging from energy conservation, environmental protection, recycling economy, green manufacturing and smart city were inked.

我会成功举办第十届中日节能环保论坛长贸分论坛

2016 年 11 月 26 日, 由中国国家发展改革委、中国商务部和日本经济产业省共同举办的第十届中日节能环保综合论坛在北京国家会议中心召开。中日双方围绕城市绿色发展、节能服务、循环经济、新能源汽车、中日长期贸易等 6 个议题举办了对接交流分论坛。受商务部外贸司委托, 我会为该论坛承办单位, 这也是自参与首届论坛以来, 我会承办的第六次论坛及项目交流活动。来自中日两国的政府官员、专家学者、企业家等 800 多人共同参加了主论坛。国家发展改革委主任徐绍史、商务部副部长高燕, 日本经济产业大臣等出席论坛并进行主旨发言。本届论坛共签署合作项目 29 个, 涉及节能、环保、循环经济、绿色制造、智慧城市等领域。



■ CCCME hosted Symposium on Current Currency Movements and Risk in Investing in the US

On the afternoon of November 29 2016, invited by CCCME Financial Working Committee, the Founder of TradeSecure, General Manager of the Country Risk Research Center of SINOSURE and the President of Shandong RMB Capital Fund of International Investment & Loan gave lectures on the hot-button issues concerning China's foreign trade and overseas investment in the context of current exchange rate movements, and China-US relations in Trump presidency etc.. CCCME Vice President LIU Chun chaired the symposium, and over 70 people from CCCME member companies including CMC, CNTIC, CCCC, CATIC, HE, XD Group, EXIMBANK of China and Tennessee China Development Center as well as CCCME staffs attended the event.

机电商会举办当前汇率走势及对美投资风险研讨会

11月29日下午,机电商会金融工作委员会邀请美国贸安公司联合创始人、中国出口信用保险公司国别风险研究中心总经理、山东省人民币国际投资基金总裁三位嘉宾与我会22家理事单位的33名代表,围绕会员企业关注的当前汇率走势下的进出口贸易、对外投资和美国大选对中美关系的影响等重要议题举办了“当前汇率走势及对美投资风险”专题交流会。机电商会副会长兼秘书长刘春主持会议,中机集团、中技总公司、中交、中航技进出口、哈电、西安西电和进出口银行等会员单位和美国田纳西中国发展中心代表以及商会员工约70人参加交流会。



■ CCCME President ZHANG Yujing attended Industrial Internet Forum and other industry events

From Oct. 31 to Nov. 2, 2016, CCCME President ZHANG Yujing attended Industry Internet Forum, Sino-Russia Technology and Innovation Committee Meeting and the 11th Air Show China in Shenzhen and

Zhuhai.

Nearly 200 Chinese and overseas experts participated in the Industrial Internet Forum, discussed the development trend of the Internet, and explored the emerging formats of innovation and practice. CCCME President ZHANG Yujing, CASIC President GAO Weihong, Deputy Secretary of Guangdong Provincial Party Committee, secretary of Shenzhen Municipal Party Committee, Mr. MA Xingrui and Mr. Sheredin, the Chairman of Russian Technical Development Association addressed the opening ceremony. In the afternoon, CCCME was invited to attend the First Meeting of Sino-Russia Science and Innovation Council, to which the former State Counselor Mr. DAI Bingguo sent the congratulatory letter.

张钰晶会长出席工业互联网论坛等重要行业活动

2016年10月31日至11月2日,我会张钰晶会长赴深圳、珠海,出席了工业互联网国际论坛、中俄科技与创新委员会会议、第十一届中国国际航空航天博览会等机电领域重要活动。

在工业互联网国际论坛上近200位中外专家共同参会,研究国际工业互联网发展态势,探寻创新与实践构建的新兴业态。我会张钰晶会长、中国航天科工集团公司董事长高红卫、广东省副书记、深圳市委书记马兴瑞、俄罗斯技术发展协会主席谢列金在开幕式上致辞。当天下午,我会应邀参加了中俄科学与创新理事会第一次会议,中国国务院前国务委员戴秉国向理事会会议的召开发来贺信。



工作动态

■ Chinese Vice Premier Wang Yang make an inspection tour of Machinery and Electronic Pavilion of the 120th Canton Fair

On Oct. 17, Chinese Vice Premier Wang Yang make an

inspection tour of the 120th Canton Fair and chaired the symposium on national foreign trade. He underscored that as the international economic and trade situation continued to be severe and complex, the Canton Fair faced with the unprecedented opportunities and challenges as well. It was imperative to develop the idea of development, get prepared for danger in the times of safety and endeavor to innovate the structure, mechanism and business models, in an effort to better support Chinese companies to explore the wider market and build stronger brands. Vice Premier Wang encouraged all to make greater contribution to the structure optimization and the turnaround of foreign trade. CCCME Vice President Wang Guiqing accompanied the inspection.

汪洋副总理巡视 120 届广交会机电馆

10 月 17 日，国务院副总理汪洋考察第 120 届广交会（中国进出口商品交易会），并在广州主持召开全国外贸工作座谈会。他强调，当前世界经济贸易环境更加严峻复杂，广交会也面临前所未有的机遇和挑战，要牢固树立发展新理念，居安思危、奋发图强，创新体制机制、商务模式，更好地支持企业开拓市场、做强品牌，为促进外贸回稳向好和结构优化升级做出更大贡献。我会王贵清副会长陪同考察。



■ Vice Minister Mr. ZHONG Shan had VIP tour in Machinery and Electronic Pavilion of the 120th Canton Fair

On the morning of Oct. 15th, the first phase of the 120th Canton Fair was launched. Accompanied by Vice President of CCCME Mr. WANG Guiqing, Mr. ZHONG Shan, China International Trade Representative and Vice Minister of Commerce of PRC and Mr. REN Xuefeng, Secretary of Guangzhou Municipal Party Committee had a VIP tour in

exhibiting sectors of electronic appliances, power electronics, universal machines and domestic electronic appliances. They closely dropped by the stands of Jezetek, Scope, Sumec, Cuori and Lianchuang, listened to the difficulties while going abroad, experienced latest products and encouraged enterprises to innovate.

钟山副部长巡视 120 届广交会机电馆展区

10 月 15 日上午，第 120 届广交会（一期）开幕。商务部国际贸易谈判代表兼副部长钟山和广州市委书记任学峰在机电商会王贵清副会长等陪同下，走访了电子消费品、动力电力、通用机械、家用电器等展区。在等多家企业的展位驻足与展商深入交流，听取企业当前外经贸经营中面临的困难，亲自体验企业新产品，鼓励企业不断创新发展。



■ CCCME hosted news conference on Recommended Exporting Brands and Enterprises Credit Ranking 2016 during the 120th Canton Fair

On the afternoon of Oct 16, CCCME hosted news conference on Recommended Exporting Brands and Enterprises Credit Ranking 2016 during the 120th Canton Fair. There were more than 150 participants attended the news conference including officials from GACC, Foreign Trade Development Bureau and Circulation Industry Promotion Center of MOFCOM, Department of Commerce of Guangdong and Zhejiang Provinces, SINOSURE and attendees from Xinhua News Agency, China Daily and COMNEWS.

Since 2007, CCCME gave active response to national brand strategy and social credit system establishment. Thanks to the supports from government departments concerned, SINOSURE and member companies, CCCME launched the events of Recommended

Exporting Brands by CCCME and Enterprises Credit Ranking continuously. In 2016, 112 brands from 110 companies are labeled as “Recommended Exporting Brand”, and 34 members are rated as credit “A” or above. Up to now, there are 5 batches of 400 companies are assessed as recommended exporting brand, and 7 batches of more than 600 companies are rated as credit “A” or above.

机电商会在 120 届广交会期间举办“2016 年度推荐出口品牌和企业信用等级评价发布会”

2016 年 10 月 16 日下午, 机电商会“2016 年度推荐出口品牌和企业信用等级评价发布会”在第 120 届广交会现场举办, 来自海关总署, 商务部外贸发展中心、商务部流通产业促进中心, 广东、江苏省商务厅、中国出口信用保险公司等单位领导, 新华社、中国日报、国际商报等新闻媒体以及获评企业代表约 150 人出席发布会。

2007 年以来, 机电商会积极响应国家品牌战略和社会诚信体系建设要求, 在有关政府部门、中国出口信用保险公司等合作单位以及广大会员企业的大力支持下, 持续开展了“机电商会推荐出口品牌”和“企业信用等级评价”活动, 2016 年, 有 110 家企业的 112 个品牌获评机电商会“推荐出口品牌”; 34 家企业获得“A”级以上信用等级评定。截止目前, 已累计有 5 个批次 400 余家次企业获评“推荐出口品牌”, 7 个批次 600 多家次企业获评 A 级以上信用评级。



■ CCCME successfully hosted news conference of China Pumps Index, Wenling

On Oct. 16th, the news conference of China Pumps Index, Wenling was successfully hosted during the 120th Canton Fair. The Index was jointly released by CCCME and Wenling Municipal Government, and supported by Circulation Industry Promotion Center of MOFCOM. Mr. ZHANG Yujing, President of CCCME, Mr. LI Changming, Member of Standing

Committee of Municipal Party Committee and Deputy Mayor as well as 120 representatives of 70 companies and 10 media participated in the news conference.

机电商会成功举办“温岭·中国泵业指数”发布会

10 月 16 日, “温岭·中国泵业指数”发布会在第 20 届广交会期间成功举办。该指数由中国机电产品进出口商会、温岭市人民政府联合发布, 商务部流通产业促进中心提供支持。机电商会会长张钰晶、温岭市委常委、常务副市长李昌明, 来自近 70 家企业、10 余家媒体 120 多人参加发布会。



■ Australia terminated its anti-dumping re-investigation on Chinese PV products

On October 18th, the Anti-Dumping Committee of Australia issued a public notice, announcing to terminate the resumed anti-dumping investigation into Chinese PV products on the grounds that the injury that China's exports of PV products caused to the Australian industry is negligible.

The case was originally initiated on May 14th 2014, involving about 300 companies and an amount of about USD 780 million. CCCME organized 60 companies involved in the industry to raise the injury defense, which made the investigation committee to terminate the investigation on October 6th 2015.

澳大利亚终止对中国光伏产品反倾销再审查

10 月 18 日, 澳大利亚反倾销委员会 (以下称“调查机构”) 发布公告, 决定终止对中国光伏产品的反倾销再审查, 理由是中国出口至澳大利亚的光伏产品对澳大利亚国内产业造成的损害可忽略不计。

该案原审于 2014 年 5 月 14 日立案, 涉案企业约 300 家, 涉案金额约 7.8 亿美元。机电商会组织 60 家涉案企业进行了行业损害抗辩, 促使调查机构于 2015 年 10 月 6 日终止调查。

■ Argentina decided not to take anti-dumping measures against load cells made in China

On Oct. 18 local time, the Argentine Ministry of Production issued a notice, in which they decided to terminate the anti-dumping investigation into the load cells (Celdas de Carga) originally made in China, and no anti-dumping measures would be taken.

The case was initiated on March 4, 2015, with about USD 600 million involved. In the process of investigation, CCCME actively organized and assisted Chinese companies involved and related overseas industrial organizations to correspond jointly, which contributed to the final victory.

阿根廷决定不对中国产称重传感器采取反倾销措施

当地时间 10 月 18 日, 阿根廷生产部贸易国务秘书处发布公告, 决定结束对原产于中国的称重传感器的反倾销调查, 同时不采取反倾销措施。

该案于 2015 年 3 月 4 日立案, 涉案金额约 600 万美元。在该案调查过程中, 机电商会积极组织和帮助国内主要涉案企业与国外相关行业组织联合应对, 并获得最终胜利。

■ SINOMACH Deputy General-Manager Xie Biao paid a visit to CCCME

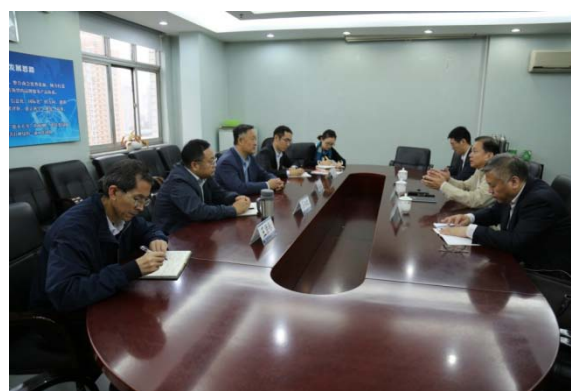
On the morning of October 20th 2016, CCCME part-time Vice President and the Deputy General-Manager of Sinomach Xie Biao paid a special visit to CCCME, briefing his trip to India for attending 2016 BRICS Summit to CCCME President Zhang Yujing and Vice President Shi Yonghong.

Mr. Xie Biao extended his gratitude to CCCME for recommending him as the new Council Member of the Chinese side of BRICS Business Council. He introduced the working mechanism and meeting agenda of the BRICS Summit held in India. President Zhang expressed his appreciation to Mr. Xie Biao for his active role in the BRICS Business Council and promised that CCCME would continue to fully support the Council, and actively participate in next year's event in China. Vice President Shi proposed 5 suggestions for strengthening cooperation in the international production capacity. The two sides exchanged views on the work plan for next year.

国机集团副总经理谢彪访问我会

2016 年 10 月 20 日上午, 我会兼职副会长、中国机械工业集团有限公司副总经理谢彪一行专程来访, 向张钰晶会长、石永红副会长通报了 9 月赴印度参加金砖国家领导人峰会的相关情况。

谢彪副总经理首先对商会推荐他成为金砖国家工商理事会中方理事会新任理事表示感谢。他介绍了本次在印度举办的金砖领导人峰会的工作机制、会议安排等。张会长对谢彪副总经理在金砖国家工商理事会中发挥的积极作用表示赞赏。张会长表示, 商会将继续全力支持理事会工作, 积极参与明年金砖理事会在我国举办的各项活动。石会长对加强金砖五国国际产能合作等方面提出建议。双方就明年的工作计划交换了意见。



■ CCCME successfully held Seminar on IT Application of China's Cross-border Business

In a bid to help CCCME members better cope with the IT challenge in the process of globalization and to share the best practice, CCCME and Lenovo jointly held the Seminar on IT Application of China's Cross-border Business on the afternoon of October 19th 2016 in Beijing. CCCME Vice President Shi Yonghong and Vice President of Lenovo Group Chen Rongkai attended and addressed the event. The participants came from 13 leading companies in such fields as machinery manufacturing, power equipment, import & export trade, logistics and transportation, and complete engineering contracting, including XCMG Import and Export Co., Ltd. And POWERCHINA, which are CCCME members.

我会在京成功举办中国企业跨境业务信息化研讨会

为了帮助我会会员企业更好地应对全球化过程中的信息化技术挑战, 分享成功企业案例。我会于 2016 年 10 月 19 日下午与联想集团共同在京举办中国企业跨境

业务信息化研讨会，我会石永红副会长和联想集团陈荣凯副总裁出席研讨会并致辞。

此次研讨会参会代表来自机械制造、电力装备、进出口贸易、物流运输、成套工程承包等领域的 13 家领军企业，其中包括我会副会长徐工集团进出口有限公司和理事单位中国电建集团国际工程有限责任公司。



■ CCCME co-organized China Guangdong 21st Century Maritime Silk Road International Expo

On October 27, 2016, China Guangdong 21st Century Maritime Silk Road International Expo was held at Guang Dong Modern International Exhibition Center. The Expo covered 70,000sqm exhibiting area with exhibitors from 73 countries and regions, attracting over 25 thousand domestic and international buyers. As the organizer of the construction machine pavilion, CCCME has invited such leading companies as XCMG, Sany, Sunward, LiuGong Machinery and Lovol to exhibit at the Expo, the net exhibiting area reached 6000sqm. More than 1000 domestic and foreign guests attended the opening ceremony. In the afternoon, CCCME and Sunward jointly hosted the Construction Machinery Industry Professional Buyers Exchange Forum.

我会承办 21 世纪海丝博览会工程机械展区

10 月 27 日，2016 广东 21 世纪海上丝绸之路博览会（以下简称“海丝博览会”）在广东现代国际博览中心隆重开幕。本届展会共有 73 个国家和地区参展参会，展览面积近 7 万平方米，预计吸引超过 2.5 万境内外买家。我会作为海丝博览会工程机械展区的承办单位，特邀徐工集团、三一重工、山河智能、柳工、雷沃等工程机械行业龙头企业参与，展览净面积超过 6000 平方米。1000 多名国内外嘉宾出席了开馆仪式。当天下午，我会及山河智能公司共同主办了“工程机械行业专业采购商座谈

交流会”。



■ China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo 2016 inaugurated ceremoniously

On the morning of December 18 2016, China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo 2016 inaugurated ceremoniously in Yiwu City of Zhejiang Province. Deputy Director of the Standing Committee of Zhengjiang Provincial Congress CHENG Weishan, CCCME President ZHANG Yujing, Vice President WANG Guiqing, the Academician of Chinese Academy of Engineering SHEN Changxiang and ZHOU Shouhuan, and Mayor of Jinhua Municipality JI Junmin attended the opening ceremony.

In the wake of the opening ceremony, VIPs visited the booths of Youngsun, Wahaha Presice Instrument, GSK, SMC, etc. together. In the interview by Zhejiang Television, CCCME Vice President WANG Guiqing introduced the highlight of this year's expo and extended his confidence on Chinese manufacturing industry and its definite trend from “made in China” to “Intelligent Manufacturing in China”.

2016 中国义乌国际装备博览会隆重开幕

11 月 18 日上午，2016 中国义乌国际装备博览会（简称装博会）在浙江义乌隆重开幕。浙江省人大常委会副主任程渭山、中国机电产品进出口商会会长张钰晶、机电商会副会长王贵清、中国工程院院士沈昌祥、周寿桓、金华市人民政府市长暨军民等作为嘉宾出席了开幕式。

开幕式后，参会领导走访了杭州永创、娃哈哈精密仪器、广州数控、SMC 等展商。我会王贵清副会长接受了浙江电视台的采访，介绍了本次展会的特点和亮点，并对中国装备从“中国制造”走向“中国智造”满怀信心。



■ Innovative Development Forum on “Made in China 2025” held in Yiwu, Zhejiang

On the morning of December 19 2016, Innovative Development Forum on “Made in China 2025” was ceremoniously unveiled in Yiwu International Expo Center. The forum, which was organized by CCCME, was centered on the theme of “Made in China 2025” and the roadmap for the intelligent equipment development of Zhejiang Province and China, in a bid to provide strategic advices to those companies in transition. CCCME Vice Secretary-General GUO Kuilong hosted the forum.

Experts, researchers and business leaders from CASS, CAE and SIEMENS etc. were invited to deliver speeches on the opportunities and development trend of intelligent manufacturing, the interpretation for related policies, and the digitalized factories in Germany’s Industry 4.0.

“中国制造 2025”创新发展论坛在中国义乌隆重召开

11月19日上午,“中国制造 2015 创新发展论坛”在义乌国际博览中心隆重召开。论坛由我会策划举办,围绕中国制造 2025 战略,聚焦中国及浙江的智能装备发展路线图,为企业转型把脉问诊。论坛由中国机电产品进出口商会郭奎龙副秘书长主持。

论坛邀请了来自中国社科院、中国工程院、机械工业信息研究院、西门子数字化工厂集团等国内外行业专家学者和企业家分别围绕“新形势下智能制造面临的机遇、发展趋势、政策解读和德国工业 4.0 下的数字化工厂”等主题做了精彩的演讲。

■ China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo 2016 witnesses fruitful transactions

China Yiwu International Manufacturing Equipment Expo 2016 was held from 18 to 21 November in Yiwu International Exhibition Center in Zhejiang. In order to make the exhibition more professional and diversified, China Chamber of Commerce for Im/Export of Machinery and Electronic Products (CCCME) invited 3200 attendees from 26 professional purchasing groups, and arranged 10 supporting events, such as China Packing Supply Chain High Level Summit, Introduction to Arabian Business Forum, The Second Yiwu Die Association Employees’ Skill Competition and so on. All the events are well designed to meet the demands of all the exhibitors and attendees to the utmost.

2016 义乌装博会采购成交成果丰硕

2016 中国义乌国际装备博览会于 11 月 18 日-21 日在浙江义乌国际博览中心举行。为进一步强化展会专业性和多元性,中国机电产品进出口商会精心筹备,邀请了 26 个专业采购商团 3200 余人密集到场参观洽谈,策划了 10 项展会配套活动,包括:中国包装供应链高峰论坛、阿拉伯商人论坛(中国)介绍会、第二届义乌模具协会职工技能大赛等活动。各场活动的组织安排各有特点,最优化对接、最大化满足展商和客商的需求,为展会增色。